アメリカの学校について

PART 1

: Bob, tell me something. Ryuji

· What is it? Bob

: Are junior high school students learning any foreign Ryuji

languages in the U.S.

: Yes. They're learning Spanish or French or German. Bob

You can choose one of them yourself.

: That's nice. In Japan English is the only foreign Ryuji

language taught at school except for some private

schools.

: As for social studies, students choose some from a Bob

lot of courses such as World Geography, Modern

Europe, Comparative Cultures and so on each term.

And as for history, it is divided into categories such

as the Civil War, the American Presidency, Westward

Movement. Students choose some of those.

choose 選ぶ 一を除いて except for ~ private 私立の

~などのような such as ~ World Geography 世界地理

Modern Europe 現代ヨーロッパ

Comparative Cultures

比較文化

each term be divided into ~

~に分けられる 分野, 領域 category 南北戦争 the Civil War

the American Presidency 米国大統領

Westward Movement

西への移動

学期ごとに

「いいね」という言い方/~について言えば

(日本語訳)

童二:ボブ、ちょっと教えて。

よブ:何?

竜二:アメリカの中学生も外国語を習ってるの?

ボブ:習ってるよ。スペイン語かフランス語かドイツ語をね。それらの中から自分 で選ぶんだよ。

竜二:いいなあ。日本だと私立の学校は例外だけど、学校で教えられている外国語 というと英語だけだもんね。

ボブ:社会科なんかだと、学期ごとに世界地理とか現代ヨーロッパとか比較文化と

かいったたくさんのコースの中 からいくつかを選ぶし、歴史の 場合も, 南北戦争とかアメリカ の大統領とか西への移動とか いった具合にいくつかに分けら れているんだ。で、みんなその 中からいくつかを選ぶわけ。

く英語でどう言う?>

: kindergarten 幼稚園

小学校 : elementary school/

primary school

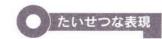
university(総合大学)

中学校 : junior high school

高校 : high school 予備校 : prep school

短大 : junior college

大学 : college(単科大学)/



「いいね」という言い方

相手の発言や提案に対し、賛同するときや相手の立場に合わせるときの表現には、 That's nice. とか That's good. その他, That's a good idea. や What a good idea! さらには、How wonderful! なども使えます。

53 ~について言えば

「~に関しては」とさらに具体的なことがらに言及していこうとする場合の表現と しては、as for ~ とか as to ~ が有効です。例えば、「私に関しては」は、as for me とか as for myself などと言います。as for も as to も文のはじめで使うことが 多いのですが、as to のほうは文の途中でも使うことができます。

PART 2

: You go to junior high school for three years in any Ryuji prefecture in Japan. But I hear that there's a variety in schooling years in the U.S. In some states, for three years, but in others, for two years. Is that right?

: That's right. In my school district, two years for Bob junior high and four years for high school. But in some other school districts three years for middle schools.

: I understand that you have the names for each year; you call students freshman during the first year.

: Yes. Sophomore for the second year, junior for the Bob third year, and senior for the fourth year.

〈日米の教育制度の比較〉

日本	kindergarten					primary school					1	junior high school			high school			C	junior college university					graduate school										
	3	識	4	3	5	-	6	7		8	0		10	1	1	12	1	3	14	1	5	16	1	7	18	1	9	20	2	1 2	2	23	2	1
*			ser	y		der- ten	0	rad			rd	4th					igh	sel	or \	ma	n sor se	jur ohon nior gh s	iore			resh	m h-	pho- ore ju	sanio		Sc	adu hoo v [bi dica	l usin	ess, hool

最近は, elementary school (5年制), middle school (3年制), high school (4年制)の5-3-4割をとる地域が多い。



prefecture	県	freshman	1 年生
variety	多様性	sophomore	2 年生
schooling years	学校に通う年月	junior	3 年生
school district	校区	senior	4 年生
middle school	ミドルスクール(小6・	300000000000000000000000000000000000000	
	中1・中2の中学校)		

メインテーマ 学校制度について

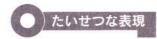
(日本語訳)

竜二:日本だとどこの県でも中学校は3年間なんだけど、アメリカじゃ、いろいろ あるんだって? ある州では3年間だけど、また別の州だと2年間とか… そうなの?

ボブ: そうだよ。ぼくが通っていた校区では、中学校は2年間で、高校は4年間だっ たんだけど、別の校区では3年間のミドルスクールもあったよ。

竜二: たしか学年を言う名前があったよね。例えば、1年の場合ならフレッシュマ ンとか言うんでしょ?

ドブ: そう。2年生はソフォモアって言うし、3年生がジュニアで、4年生がシニ アって言うんだよね。



学校制度について

①教育制度に関する用語としては、以下のようなものがあります。

(2) 2/1/2/1/2/4/2/2/	DIDDE C C 101 M 1 0 00	2.00 000100	0000
義務教育	compulsory education	普通教育	ordinary education
教育制度	educational system		
全日制	full-time schooling system		
定時制	part-time schooling system	n	
教育委員会	the board of education		
文部科学省	the Ministry of Education	, Culture, S	ports, Science and
	Technology		

学習指導要領 the course of study

②学校に関する用語としては、以下のようなものがあります。

指導 guidanc	e 試験 exam	評定 grading	学期 term
一学期	the first term	前期	the first semester
必修科目	required subject	選択科目	elective subject
入学式	entrance ceremony	y 始業式	inauguration ceremony
夏休み	summer vacation	修学旅行	school excursion
卒業式	graduation ceremo	ony 通知表	report card
卒業生	graduate	小学校の	校長 school principal
中学校の校長	principal	高校の校園	₹ director